



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.283
28 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Четырнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 283-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в пятницу, 3 февраля 1995 года, в 11 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

ВКЛАД КОМИТЕТА В РАБОТУ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ОПЕРАТИВНОСТИ В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО
ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое общее исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

ВКЛАД КОМИТЕТА В РАБОТУ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)
(CEDAW/C/1995/7; CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2 и Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет просил посвятить один день четвертой Всемирной конференции по положению женщин Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в течение которого различные неправительственные организации и учреждения провели бы мероприятия или практикумы, посвященные Конвенции. Она предлагает, чтобы Комитет совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) провел практикум, посвященный путям и средствам пропаганды и осуществления Конвенции, в рамках Форума НПО и совещаний межправительственных органов. Комитет предложит Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) включить проведение совместного практикума по Конвенции в его программу работы на Конференции.
2. Решение принимается.
3. Г-жа АУИДЖ предлагает добавить новый пункт после пункта 32 документа CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2 с просьбой в адрес ЮНЕСКО о передаче материалов ее исследования об изнасилованиях как "оружии войны" четвертой Всемирной конференции по положению женщин.
4. Решение принимается.

Заседание прерывается в 11 ч. 20 м. и возобновляется в 11 ч. 35 м.

Доклад Рабочей группы II (продолжение) (CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2/Add.1)

Раздел А: Документ ЮНЕСКО по КЛДОЖ

Пункт 6

5. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что в начале первого предложения необходимо добавить слово "недискриминационный". В девятой строке следует опустить слово "меняющихся". В конце последнего предложения следует добавить выражение "независимо от пола".
6. Пункт 6 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 7

7. Г-жа ГАРСИЯ-ПРИНС говорит, что формулировку необходимо изменить, для того чтобы не создавалось впечатление, что юридическая грамотность, здоровье и репродуктивные права являются единственной основой независимости женщин; неоднократно подчеркивалось, что первостепенное значение имеют также занятость и получение доходов.
8. Пункт 7 с внесенными в него устными поправками принимается.

Пункт 8

9. Пункт 8 принимается.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она будет считать, что Комитет желает принять Заявление КЛДОЖ/ЮНЕСКО, содержащееся в приложении к документу CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2 и в

разделе А документа CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2/Add.1 с внесенными в него устными поправками, и препродать ЮНЕСКО окончательный текст Заявления.

11. Решение принимается.

12. Г-жа АЙКОР просит Секретариат разослать окончательный вариант Заявления членам Комитета, с тем чтобы они распространили его в своих странах.

Раздел В: Вклад Комитета в работу четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Проект решения

13. Г-н МАТИАСОН (заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что в проекте решения после пятого пункта преамбулы необходимо добавить еще один пункт следующего содержания: "признавая далее ответственность Комитета за развитие и укрепление отношений со специализированными учреждениями, также занимающимися современными проблемами, затрагивающими женщин". В пункте 1 перед словом "участия" следует добавить слово "полного".

14. Г-жа СИНЕГИОРГИС говорит, что в пятом пункте преамбулы следует опустить слово "минимальных". В третьей строке пункта 2 следует опустить слово "однодневного", а оставшуюся часть этого пункта после слов "тематического совещания" следует представить в следующей редакции: "по возможности с участием членов других договорных органов и специализированных учреждений, представленных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин".

15. Г-жа ШАЛЕВ, ссылаясь на пункт 4, говорит, что если будет употреблено слово "заявляет", то остальная часть предложения должна быть сформулирована следующим образом: "что Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин является основным органом".

16. Что касается пункта 2, то она опасается, что предложение г-жи Синегоргис может внести путаницу с учетом содержания раздела 7 доклада Рабочей группы I (CEDAW/C/1995/WG.I/WR.2). Она предлагает внести поправку в этот пункт и изложить его в следующей редакции:

"просит далее Секретариат выступить в роли координатора при организации тематического совещания с участием, насколько это возможно, членов других договорных органов и специализированных учреждений, представленных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и выполнить технические и административные меры, изложенные в документе CEDAW/C/1995/WG.I/WR.2;".

17. Г-жа БЕРНАР говорит, что она разделяет опасения г-жи Шалев и поддерживает предлагаемую поправку.

18. Проект решения, содержащийся в разделе В, с внесенными в него устными поправками принимается.

19. Г-н МАТИАСОН (заместитель Директора Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что в свете обсуждения, состоявшегося на предыдущем заседании, Комитет, возможно, пожелает заменить последний пункт раздела В пунктом следующего содержания:

"Комитет постановил утвердить свои материалы к четвертой Всемирной конференции по положению женщин и уполномочил Председателя Комитета подготовить в консультации с

членами Комитета окончательный текст, причем консультации предполагается провести, в частности, на неофициальном заседании Комитета в Мадриде".

20. Раздел В с внесенными в него устными поправками принимается.

Раздел С: Рекомендации общего характера по статьям 7 и 8; рекомендация общего характера по статье 2

21. Раздел С принимается.

Раздел D: Меры в развитие Международной конференции по народонаселению и развитию

Проект рекомендации

22. Г-жа ШАЛЕВ, зачитав незначительные редакционные изменения к рекомендации Комитета в отношении мер, вытекающих из Каирской конференции, говорит, что после ее разработки было получено письмо Директора-исполнителя Глобальной программы по СПИД Всемирной организации здравоохранения, в котором Комитету был препровожден документ с подробной информацией, с точки зрения прав женщин по вопросам, касающимся вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и относящимся к соответствующим статьям Конвенции. Она предлагает включить в рекомендацию дополнительный пункт о необходимости довести указанный документ до сведения участников совещания председателей договорных органов по правам человека, если такое совещание согласно высказанной просьбе будет проведено.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обсудить этот вопрос, когда будет составлена программа указанного совещания.

24. Г-жа СИНЕГИОРГИС, ссылаясь на первый пункт постановляющей части проекта рекомендации, говорит, что выражение "следить за осуществлением каирской Программы действий", возможно, неуместно. Она также не понимает смысла заключительной фразы третьего пункта – "учитывая при этом административные, бюджетные и программные последствия данного предложения".

25. Посоветовавшись с г-жой Шалев, она предлагает следующие поправки к проекту рекомендации. Во-первых, между пятым и шестым пунктами преамбулы имеет смысл добавить новый пункт следующего содержания:

"отмечая также информацию по вопросу о ВИЧ/СПИДе и правах женщин в контексте Конвенции, полученную Комитетом на его четырнадцатой сессии от Всемирной организации здравоохранения;".

Во-вторых, в первом пункте постановляющей части слово "следить" следует заменить словом "наблюдать", а заключительную часть пункта после слов "Программы действий" необходимо изложить в следующей редакции: "с точки зрения прав человека применительно к женщинам;".
В-третьих, второй пункт постановляющей части необходимо изложить в следующей редакции:

"постановляет далее, что Комитету следует разработать корпус международно-правовых стандартов в отношении репродуктивного здоровья женщин;".

И наконец, в третьем пункте постановляющей части слова "Фонда развития Организации Объединенных Наций" следует заменить словами "Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения". После слов "обмена информацией" остальную часть пункта необходимо представить в следующей редакции: "а также координации с соответствующими органами системы

Организации Объединенных Наций в том, что касается мер в развитие каирской Программы действий в отношении прав человека".

26. Проект рекомендации, содержащийся в разделе D, с внесенными в него устными поправками принимается.

27. Раздел D принимается.

Раздел E: Вклад Комитета в работу Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

28. Раздел E принимается.

29. Документ CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2/Add.1 принимается.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение доклада Рабочей группы II, содержащегося в документе CEDAW/C/1995/WG.II/WR.2 и Add.1.

ПУТИ И СРЕДСТВА ПОВЫШЕНИЯ ОПЕРАТИВНОСТИ В РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН (продолжение)

31. Г-жа БЕРНАР, отмечая, что недостаточная мобильность женщин в Отделе по улучшению положения женщин является предметом серьезной озабоченности, предлагает направить Генеральному секретарю письмо от имени Комитета с настоятельной просьбой принять меры и положить конец существующей дискриминации.

32. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС одобряет эту идею и предлагает адресовать это письмо всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами женской проблематики.

33. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что, хотя она поддерживает предложение о направлении Генеральному секретарю письма с изложением ситуации, в которой оказались женщины на должностях категории специалистов в Отделе, – вопрос, по которому Комитет располагает конкретной информацией, – она считает, что направление такого письма большему числу адресатов ослабит позицию Комитета.

34. Г-жа ЛИНЬ Шанчжэнь, отмечая, что Комиссия по положению женщин приняла резолюцию по вопросу о дискриминации в отношении женщин в системе Организации Объединенных Наций, говорит, что она поддерживает предложение г-жи Бернар.

35. Г-жа ГАРСИА-ПРИНС говорит, что она также поддерживает это предложение. Она предлагает направить копию письма координатору четвертой Всемирной конференции по положению женщин.

36. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЛО, г-жа МУНЬОС-ГОМЕС, г-жа УЭДРАОГО, г-жа АБАКА и г-жа АУИДЖ выражают свое согласие с выдвинутым предложением.

37. Г-жа ХАВАТЕ ДЕ ДИОС предлагает сослаться в письме на заявления, которые сделал Генеральный секретарь в прошлом относительно его стремления добиться паритета в соотношении мужчин и женщин в Секретариате.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что она подготовит такое письмо с учетом высказанных предложений.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.